

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 101 (1983)
Heft: 88

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 07.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Highfield Luzern AG, 6003 Luzern

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR
Dritte Veröffentlichung

Anlässlich ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Februar 1983 hat die Highfield Investments AG, Luzern, beschlossen, die Aktiven und Passiven der Highfield Luzern AG, Luzern, durch Fusion zu übernehmen. Durch diese Fusion ist die Highfield Luzern AG aufgelöst.

Die Fusion ist rückwirkend auf den 1. November 1982 erfolgt. Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innerhalb Monatsfrist, nach der dritten Publikation, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung bei der Verwaltung der Highfield Investments AG, Pilatusstrasse 14, Luzern, anzumelden. (A366')

6003 Luzern, den 11. April 1983 Highfield Investments AG

Apineon S.A. en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 11 mars 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur: M. Daniel Wagner, à Satigny. (A475')

1700 Fribourg, le 6 avril 1983 Le liquidateur

Edgic S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 11 avril 1983, la société Edgic S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 mai 1983, en mains du liquidateur, Monsieur Roger Siffert, p. a. Gerofid Société Fiduciaire S.A., rue du Vieux Collège 8, 1211 Genève 3. (A492')

1211 Genève, le 11 avril 1983 Le liquidateur

Eaton Credit SA, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger
gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Eaton Credit SA, Zug, vom 31. März 1983 hat beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 500 000.-, eingeteilt in 500 Namenaktien zu nominal Fr. 1000.-, auf Fr. 50 000.- herabzusetzen, und zwar durch Rückzahlung von Fr. 900.- je Aktie. Die neuen Aktien haben einen Nennwert von Fr. 100.- nominal.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit von diesem Beschluss in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei Rechtsanwalt lic. iur. Iso Lenzlinger, Alpenstrasse 12, 6300 Zug, Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Ansprüche zu verlangen. (A474')

6300 Zug, den 5. April 1983 Für Eaton Credit SA
Der beauftragte Notar:
RA lic. iur. Iso Lenzlinger

Horiba Instruments SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon décision de l'assemblée générale des actionnaires du 30 mars 1983, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances accompagnées des pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès de la liquidatrice, Mandado, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA, rue Charles-Humbert 9, 1205 Genève. (A478')

1205 Genève, le 5 avril 1983 La liquidatrice

Programmation & Computer S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Programmation & Computer S.A., a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers sociaux sont invités, sous peine de forclusion, à produire leurs créances jusqu'au 31 mai 1983 en mains du liquidateur, Me Jacques Hochstaetter, avocat, rue de Candolle 16, Genève. (A490')

1205 Genève, le 11 avril 1983 Le liquidateur:
Jacques Hochstaetter

PSI Concept Team AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. März 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin der Gesellschaft, der Refidar Treuhand-Gesellschaft, Mühlebachstrasse 7, 8008 Zürich, anzumelden. (A487')

8008 Zürich, den 8. April 1983 Die Liquidatorin:
Refidar Treuhand-Gesellschaft

Tricentrol SA, à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément
à l'art. 733 CO

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 mars 1983, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 1 500 000.- à fr. 300 000.- par annulation de 1200 actions de la société.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances auprès de l'Etude de Maitres Lenz, Schluemp, Briner & de Coulon, avocats, Grand'Rue 23, 1204 Genève, et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A476')

1204 Genève, le 5 avril 1983 Le conseil d'administration

Fincomtex Investments SA (Fincomtex Investments AG), en liquidation, Bâle

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 11 avril 1983 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la présente publication en mains du liquidateur, M. John A. Hilton, p.a. Finaccounting Services SA, à Genève, rue du Rhône 40. (A495')

1204 Genève, le 12 avril 1983 Le liquidateur

Aquar S.A., en liquidation, Bellevue

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 31 mars 1983.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de 30 jours, dès la troisième publication du présent avis, en main du liquidateur, M. K. Landolt, Zumikon. (A488')

1293 Bellevue, le 8 avril 1983 Le liquidateur

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Garage Cornavin SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

La fondation étant dissoute conformément à l'art. 88 CCS, le conseil de fondation procède à la liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé chez M. Walter Enz, expert-comptable, rue Jean-Viollette 12, 1205 Genève.

Les créanciers et ayants droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai mais au plus tard le 15 mai 1983, auprès de M. Walter Enz. (A477')

1200 Genève, le 6 avril 1983 Le conseil de fondation

Société de Laiterie du Mont-Pèlerin

Suppression des parts sociales conformément
aux art. 874 et 733 CO

Deuxième publication

Suivant procès-verbal de son assemblée extraordinaire du 4 novembre 1981, la société a décidé de supprimer et de rembourser les parts sociales.

Les créanciers sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Pour tous renseignements s'adresser au président, M. Claude Ducret, 1801 Le Mont-Pèlerin. (A496')

1801 Le Mont-Pèlerin, le 11 avril 1983 Société de Laiterie du Mont-Pèlerin

Sagesim S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 décembre 1982 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans les trente jours après la troisième publication, par écrit et accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur M. Gérald Dentand, expert comptable ASE, avenue Vibert 9, case postale 242, 1227 Carouge. (A 493')

1227 Carouge, le 7 avril 1983 Le liquidateur

Bebyno S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 11 avril 1983, la société Bebyno S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 mai 1983, en mains du liquidateur, Monsieur Roger Siffert, p. a. Gerofid Société Fiduciaire S.A., rue du Vieux Collège 8, 1211 Genève 3. (A491')

1211 Genève, le 11 avril 1983 Le liquidateur

Holiday Parks Development S.A., société Holding en liquidation, Sion

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

A la suite de la dissolution de la société et en conformité de l'art. 742 CO, les créanciers de la société Holiday Parks Development S.A., société Holding en liquidation, sont invités à faire connaître leurs prétentions dans un délai expirant le 15 mai 1983, auprès du liquidateur soussigné. (A482')

1950 Sion, le 25 mars 1983

Holiday Parks Development S.A.,
société Holding en liquidation
Le liquidateur: Raymond Voeffray
c/o Bureau Fiduciaire Fidag S.A.
rue des Amandiers 5, 1950 Sion

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

320977. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

SPIROLIX

320978. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1982.
Crush International (USA) Inc., 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke und Präparate; Sirupe, Aromastoffe und Konzentrate zur Bereitung von alkoholfreien Getränken. (Int. Kl. 32)

CRUSHY

320979. Date de dépôt: 5 octobre 1982.
Laiteries Réunies, 11, rue des Noirettes, 1227 Carouge GE; adresse pour la correspondance: chemin des Aulx, 1228 Plan-les-Ouates. - Fabrikation et commerce.

Glaces alimentaires et produits surgelés. (Cl. int. 29, 30)

MINERVA

320980. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren, nämlich Rodentizide. (Int. Kl. 5)

LANIRAT

320981. Date de dépôt: 14 janvier 1983.
Diphosa S.A., 20, rue du Pré-Jérôme, 1205 Genève. - Fabrikation et commerce.

Produits homéopathiques. (Cl. int. 5)

QUICK DIGEST DE DIPHOSA

320982. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1982.
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Medizinische Ausrüstungen, nämlich medizinische Instrumente und Apparate für diagnostische und therapeutische Zwecke. (Int. Kl. 10)

SYNTEVENT

320983. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

DIATRIN

320984. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

SELECTRIN

320985. Hinterlegungsdatum: 18. November 1982.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Diagnostikmittel; wissenschaftliche, Mess- und Kontrollapparate und -instrumente. (Int. Kl. 5, 9)

MULTIDOT

320986. Date de dépôt: 15 octobre 1982.
Axioms S.A., 51, route de Frontenex, 1207 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, emplâtres, matériel pour pansements. (Cl. int. 5)

SILVERMAG

320987. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1982.
SSC Steril Catgut Gesellschaft (SSC Société Steril Catgut), Victor von
Brunn-Strasse 21, 8212 Neuhausen am Rheinfluss. - Fabrikation und Handel.

Instrumente und Materialien aller Art für chirurgische und medizinische Zwecke. (Int. Kl. 10)

SSC-TAPERSTAR

320988. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1982.
Zoely Consultants AG, Elisabethenstrasse 43, 4051 Basel. - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

MONT BEAUTÉ

320989. Date de dépôt: 5 novembre 1982.
Sika AG, vorm. Kasper Winkler & Co., Tüfenwies 16-22, 8048 Zurich. - Fabrikation et commerce.

Résines artificielles à l'état brut sous forme de poudres, de granules ou de liquides à un ou deux composants, comme produits d'addition aux matières de construction contre la corrosion; couleurs, vernis, laques, enduits, préservatifs à un ou deux composants pour la protection, l'isolation et l'étanchéité de constructions de tous genres. (Cl. int. 1, 2, 17)

ARMATEC

320990. Date de dépôt: 22 juin 1982.
G. Curchod, 9, rue de Berne, 1201 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 192622. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 mai 1982.

Bijouteries or, argent et platine. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 1867.

320991. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1981.
Mutschler Schreib- und Zeichengeräte Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Dossenheimer Landstrasse 100, Heidelberg (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 187360 von Philipp Mutschler, Heidelberg (Bundesrepublik Deutschland). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juli 1981 an.

14 karätige Schreibfedern aus der Bundesrepublik Deutschland. (Int. Kl. 16)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 6316.

320992. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1982.
Topimex-Pettag AG, alte Landstrasse 44, 6314 Unterägeri. - Fabrikation und Handel.

Teppiche. (Int. Kl. 27)



320993. Hinterlegungsdatum: 16. März 1982.
Rudolf Bindella Unternehmungen, Höggerstrasse 115, 8037 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)



320994. Data del deposito: 28 ottobre 1982.
Condux S.A., via Peri 18, 6900 Lugano. - Commercio.

Borse et borsette di pelle; scarpe; ombrelli. (Cl. int. 18, 25)



320995. Hinterlegungsdatum: 6. April 1982.
Heinz Wüthrich, St. Julienstrasse 7a/2/10, Salzburg (Österreich). - Fabrikation und Handel.

Maschinen und Zubehör für die grafische Industrie, nämlich Fotosatzgeräte, Fotosatzmaschinen, Lesemaschinen, Setzanlagen, Fotosatzanlagen, Perforatoren, Entwicklungsmaschinen, Filmbearbeitungsgeräte, Entwicklungsströge, Durchleuchtungsgeräte, Montagegeräte, Montagepulte, Filmschneider, Filmlochstanzen, Fotosatzschriften, Fotosatz-Liniergeräte, Wachsgeräte für Film- und Fotopapier, grafische Filme und Papiere, Fotopapiere, Schriften-Fonts für Fotosatzmaschinen und -geräte, Satz-Computer, Acetatfolien, Re-touchiermittel, Filmabdeck- und -klebelacke, Filme und Platten, Filmreiniger, Filmraster, Glasraster, Raster, Folien, Maskierfolien, Millimeterfolien, Montagefilme, Montagefolien, Lichtpauspapiere, Chemikalien, Klebbänder, Klebefolien, Klebstoffe, Lacke, Lupen, fotografische Chemikalien, Reinigungsmittel, Reinigungstücher, Baumwolltuchlein und -rollen, Glas, Papier, Pappe, Reinigungspasten, chemigrafischer Zubehör, Korrekturstifte, Fadenzähler, Vergrößerungskameras, Farbauszugsgeräte, Scanner, Reproduktionskameras, Horizontalkameras, Vertikalkameras, Rollfilmkameras, Kopiergeräte, Kopierrahmen, Kopieranlagen, Repetier-Kopierautomaten, Optiken, Zeilenmasse, Offset-Kopieranlagen, Offsetdruckplatten, Offsetdrucktücher, Offsetdruckwalzen, Feuchtwalzenwaschmaschinen, Aluminium-Offsetfolien, Andruckfolien, Bimetallplatten, Beschichtungsmaschinen, Druckfolien, Druckplatten, Walzenwascheinrichtungen, Druckwalzen-Pflegemittel, Druckfarben, Drucktücher, Druckwalzen, Farblose, Feuchtwalzen, Feuchtmaschinen und -apparate, Feuchtwalzenüberzüge, Feuchtwasserzusatz, Gummidrucktücher, Gummifolien, Luftbefeuchter, Farbprüfmaschinen, Kunststoffwalzen, Zurichtapparate, Bestäubungsapparate, Abstimmlampen, Bogenlampen, Densitometer, Beleuchtungseinrichtungen, Kontrollgeräte, Lichtdosiergeräte, Liniergeräte, Rakelmesser, Belichtungsmesser, Jod-Quarz-Lampen, Punktlichtlampen, Metall-Halogenlampen, Bogendruck-Rotationen, Bogenoffsetdruckmaschinen, Tiefdruckmaschinen, Testpressen, Direktoffsetplatten-Automaten, Buchdruckmaschinen, Etikettiermaschinen, Kleinoffsetdruckmaschinen, Flachoffsetpressen, Flexodruckmaschinen, Lackiermaschinen, Laminiermaschinen, Offsetrotationen, Reliefdruckmaschinen, Tiefdruckrotationsmaschinen, Rollenoffsetmaschinen, Siebdruckmaschinen, Briefumschlagmaschinen, Kartonbiegemaschinen, Körnmaschinen, Kreisscheren, Quer-Längsschneider und Umrollmaschinen, Querschneider, Kaschiermaschinen, Stanzautomaten, Trimmerautomaten, Trockenmaschinen, Rill- und Perforiermaschinen, Rüttelgeräte, Sammelheftautomaten, Schleudermaschinen, Klebbindestrassen

sen, Klischierautomaten, Schnellschneider, Pappscheren, Papierbohrmaschinen, Falzmaschinen, Drahtheftmaschinen, Zusammenstragmaschinen, Faltschachtel-Klebermaschinen, Flachbeutelmaschinen, Schneidemaschinen, Vakuumpumpen, Ösmaschinen, Buchbindereiartikel, Drucklettern, Druckstöcke, Endlosdruckmaschinen, elektrische Gravierautomaten, Prägemaschinen, Magnete, Magnetskugeln, Magnetfilme, Magnetpapier, Magnetfolien, Magnetbänder, Strahlenakkumulatoren, Magnet- und Strahlenbatterie, Magnetzylinder, Magnet-Sicherheitsleiter, Feuerleiter, Feuerlöschmittel, Büromaschinen, Fotokopierautomaten, Fernschreiber, Elektronenrechner, technische Öle und Fette, Schmiermittel, Leuchtstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 4, 6 bis 9, 11, 16, 17, 20, 21, 24)



320996. Date de dépôt: 2 avril 1982. Dundee Mills, Incorporated, 301 Railroad Avenue, Griffin (Georgia, USA). - Fabrication et commerce.

Tissus; couvertures de lit et de table; articles textiles, à savoir serviettes, essuie-mains, lavettes, torchons, descentes de bain, draps, draps imperméables, couches et langes, lingerie, vêtements. (Cl. int. 24, 25)



320997. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1982. Datadesign AG, Leimbacherstrasse 99, 8041 Zürich. - Fabrication und Handel.

Büroartikel, Bürogeräte, Bürobedarfs-, Organisations- und Planungsmittel, Schreib- und Zeichengeräte, Zeichenmaschinen, Zeichenschablonen, Registraturen und EDV-Zubehör, Lernhilfen sowie Lehr- und Unterrichtsmittel, elektronische Zeichnungs-, Übermittlungs- und Erfassungs-Geräte. (Int. Kl. 9, 16)



320998. Date de dépôt: 19 avril 1982. Castella Frères S.A., 1661 Neirivue. - Commerce.

Agencements de cuisines, à savoir meubles et appareils ménagers. (Cl. int. 7, 9, 11, 20)



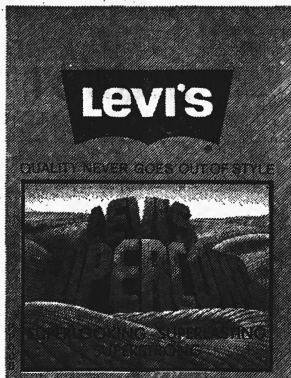
320999. Hinterlegungsdatum: 30. April 1982. Crush International (USA) Inc., 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrication und Handel.

Unter Verwendung von Zitronen, Zitronenextrakten oder Zitronenessenzen hergestellte Erzeugnisse, nämlich mineral- und kohlenstoffhaltige Wasser und andere nichtalkoholische Getränke, Fruchtsäfte, Sirupe und andere Präparate zur Herstellung von Getränken. (Int. Kl. 32)



321000. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1982. Levi Strauss & Co., 1155 Battery Street, San Francisco (Kalifornien, USA). - Fabrication und Handel.

Bekleidungsstücke aus Kord. (Int. Kl. 25)



Die Marke wird braun, rot, weiss, schwarz, gelb, blau und rot/braun ausgeführt.

321001. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1982. Control Logic (Pty) Limited, 510 Umbilo Road, Durban (Südafrika). - Fabrication und Handel.

Elektrische und elektronische Anlagen, Instrumente und Apparate, nämlich solche zur Beleuchtung, fluoreszierenden Beleuchtung, elektromagnetischen Beleuchtung; Lampen, einschliesslich elektrische fluoreszierende und elektromagnetische Lampen, Röhren, einschliesslich Beleuchtungsröhren, und Lampenglocken; Ein- und Ausschalter, Leiter und Transformatoren; Bestand-, Zubehör- und Einzelteile vorgenannter Waren. (Int. Kl. 9, 11)



321002. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1982. Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 191787. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1982 an.

Unverarbeiteter Tabak US-amerikanischer Herkunft sowie daraus hergestellte Tabakerzeugnisse. (Int. Kl. 34)



321003. Date de dépôt: 5 janvier 1983. Jasmine Berger, 33, avenue des Bergières, 1004 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Mélanges d'épices. (Cl. int. 30)



321004. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1982. Wernli AG, Verbandstoffabrik & Weberei, Gländ 3, 4803 Vordenwald. - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 192038. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1982 an.

Verbandstoffartikel aller Art; medizinische Bedarfsartikel aller Art; Bébé-Artikel aus Textilien; Webereierzeugnisse, nämlich Webgarne, Web- und Wirkstoffe, Fertiggespinste, Spitzengewebe und Textilien aller Art, insbesondere solche für medizinische, chirurgische und orthopädische Zwecke, für Schreibwarenzwecke, für die Inneneinrichtungen-, Transport-, Spielwaren-, Sport- und Bekleidungsindustrie, Asbestgewebe, isolierende, feuerhemmende und wasserdichte Gewebe und daraus hergestellte Schutzbekleidungen; Werkzeugmaschinen; fahrbare und/oder stationäre Lade- und Hebebühnen und -geräte; Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 5, 7 bis 10, 12, 16, 17, 23, 24, 25, 27, 28)



321005. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1982. Wernli AG, Verbandstoffabrik & Weberei, Gländ 3, 4803 Vordenwald. - Fabrication und Handel.

Verbandstoffartikel aller Art; medizinische Bedarfsartikel aller Art; Bébé-Artikel aus Textilien; Webereierzeugnisse, nämlich Webgarne, Web- und Wirkstoffe, Fertiggespinste, Spitzengewebe und Textilien aller Art, insbesondere solche für medizinische, chirurgische und orthopädische Zwecke, für Schreibwarenzwecke, für die Inneneinrichtungen-, Transport-, Spielwaren-, Sport- und Bekleidungsindustrie, Asbestgewebe, isolierende, feuerhemmende und wasserdichte Gewebe und daraus hergestellte Schutzbekleidungen; Werkzeugmaschinen; fahrbare und/oder stationäre Lade- und Hebebühnen und -geräte; Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 5, 7 bis 10, 12, 16, 17, 23, 24, 25, 27, 28)



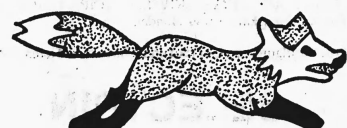
321006. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1983. Hanlmex Pty. Limited, Old Pittwater Road, Brookvale (Neusüdwales, Australien). - Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische Zwecke; unbelichtetes lichtempfindliches Film- und Fotomaterial. Motoren (ausgenommen für Landfahrzeuge). Wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, fotografische, Film-, optische, Unterrichtsapparate und -instrumente. Sprechmaschinen, Rechenmaschinen, Radios, Fernsehgeräte und Teile davon. Beleuchtungs-, Heizungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungsanlagen. Fahrräder, Boote und Teile davon. Fotografien; Schreibmaschinen und Büroartikel. Regenschirme und Reisekoffer. Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel. (Int. Kl. 1, 7, 9, 11, 12, 16, 18, 25, 28)



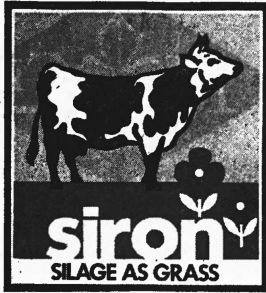
321007. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1982. J. C. Penney Company, Inc., 1301 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel.

Tennishorts, Jacken, Hüte, Gürtel, Hemden, Sweaters, Badeanzüge, Nachthemden und Socken für Herren; Sweaters, Socken und Badeanzüge für Damen; Hemden für Mädchen; keines der vorgenannten Erzeugnisse aus Pelz oder Pelzimitation. (Int. Kl. 25)



321008. Date de dépôt: 4 juin 1982.
Sanofi Santé Animale (S.A.), 37, Avenue Georges V, Paris 8e (France).
- Fabrication et commerce.

Conservateurs d'ensilage. (Cl. int. 1)



La marque est exécutée en bleu, blanc, noir, jaune et vert.

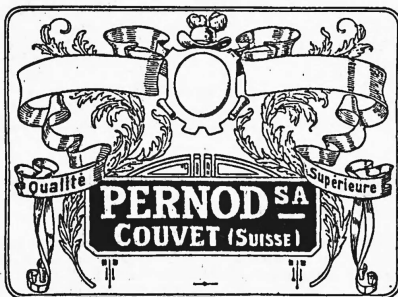
321009. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1982.
Pedi GmbH, Wehntalerstrasse 291, 8046 Zürich. - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 191223. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. April 1982 an.

Bekleidungen, insbesondere Wasserschutzbekleidungen aller Art, sowie Transporthüllen aus Kunststoff für Gegenstände und Personen; Schutzvorrichtungen aus Kunststoffen, aus beschichteten und unbeschichteten Geweben, aus Gewirken, aus Vliesstoffen und Metallen, nämlich Bekleidungen, Überzüge, Verpackungen, Atemschutzmasken und Versorgungsgeräte und Filter dafür, Zelte und dergleichen für Gegenstände und Personen. (Int. Kl. 6, 9, 16, 20, 22, 25)

pedi

321010. Date de dépôt: 10 juin 1982.
Perisem S.A., 44, route de Saint-Julien, 1227 Carouge GE. - Fabrication et commerce.

Eaux-de-vie, liqueurs et vins-liqueurs de provenance suisse. (Cl. int. 33)



321011. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1982.
A/S Mjere Tekstilfabrikk, Gåseid (Norwegen). - Fabrication und Handel.

Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 24, 25)



321012. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1982.
Müller & Moser AG, Aaraustrasse 29, 5734 Reinach AG. - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193481. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni 1982 an.

Skistöcke, Lederbälle, Rucksäcke, Sportsäcke, Sporttaschen, Sicherungsriemen, Zehenriemen, Ski, Skifelle, Reckhandschutzleder. (Int. Kl. 18, 28)

RelSport

321013. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1982.
VEB Kabelwerk Oberspree (KWO), Wilhelmienhofstrasse 67-77, Berlin-Oberschöneweide (Deutsche Demokratische Republik). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 193268. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni 1982 an.

Elektrotechnische Kabel, Leitungen, Garnituren, nämlich Kabelmuffen, Kabelendverschlüsse, Spulenkästen, Kabelverteilerschranke und -kästen, Druckausgleichsgefässe, Gummiswaren, nämlich Akkumulatorenkästen, Kunststoffschläuche, Gesenkschmiedeteile aus Aluminium und Kupfer sowie seinen Legierungen, wie Kabelschuhe, Schaltkontakte, Zahnräder, Schlüsselrohlinge, Muttern. (Int. Kl. 6 bis 9, 17)



321014. Date de dépôt: 24 juin 1982.
Néon-ABC S.A., 195, avenue de Morges, 1004 Lausanne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 190948. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 mars 1982.

Enseignes au néon, éclairages au néon, horloges publicitaires illuminées au néon. (Cl. int. 9, 11, 14)

ENCORE...
NEON-ABC S.A.
ANCORA...
NEON-ABC S.A.
NOCH...
NEON-ABC S.A.

(La marque s'est imposée dans le commerce)

321015. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1981.
Trio Kabushiki Kaisha auch handelstreibend unter der Firmenbezeichnung Trio-Kenwood Corporation, 6-17, Aobadai 3-chome, Meguro-ku, Tokio (Japan). - Fabrication und Handel.

Video-Ausrüstungen und Videobandaufzeichnungsgeräte, Videoplatenspieler und dazugehörige Platten; Tonbandaufzeichnungsgeräte, Fernsehempfangsgeräte, Bänder und Kassettenbänder für Ton- und Videobandaufzeichnungsgeräte; Kameras, Trockner, Bandspulgeräte; Bestand- und Zubehörteile zu vorgenannten Waren; optische Ausrüstungen; wissenschaftliche, Schifffahrts-, Vermessungs-, Film-, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Bestandteile für Stereo- und Hi-Fi-Anlagen, Empfänger, Tuner, Verstärker, Kopfhörer, Lautsprecher, Mikrofone, Grammophonadlern, Plattenspieler; Audio-Signal-Erzeuger, Kippgeneratoren, frequenzmodulierte Multiplex-Stereo-Signal-Erzeuger; Dip-Messer, Oszilloskope, Synchroskope, elektronische Spannungsmesser, elektronische Volt-Ohmmeter, Signalfrequenzmesser; Sender-Empfänger, abstimmbare Oszillatoren, Umrichter, Gleichrichter, Digitalanzeigeeinheiten; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte. (Int. Kl. 9, 11)



321016. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1982.
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 192830. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Juni 1982 an.

Pharmazeutische, medizinische und veterinärmedizinische Präparate; ärztliche, chirurgische und zahnärztliche Instrumente und Materialien, Toilettengeräte; physikalische, chemische und optische Laboratoriumsgeräte und -instrumente; chemische Produkte für industrielle, landwirtschaftliche, fotografische und wissenschaftliche Zwecke; diagnostische Zubereitungen für Gebrauch in vitro oder in vivo zur Bestimmung der Normalität oder des Gegenteils von Proben oder Mustern von Blutplasma bzw. Blutwasser, Urin, Ausscheidungsstoffen von Menschen oder Tieren; Insektenvertilgungsmittel; Chemikalien und Reagenzien für chemische und diagnostische Untersuchungen. (Int. Kl. 1, 5, 8, 9, 10, 21)



321017. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1982.
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 192831. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Juni 1982 an.

Pharmazeutische, medizinische und veterinärmedizinische Präparate; ärztliche, chirurgische und zahnärztliche Instrumente und Materialien, Toilettengeräte; physikalische, chemische und optische Laboratoriumsgeräte und -instrumente; chemische Produkte für industrielle, landwirtschaftliche, fotografische und wissenschaftliche Zwecke; diagnostische Zubereitungen für Gebrauch in vitro oder in vivo zur Bestimmung der Normalität oder des Gegenteils von Proben oder Mustern von Blutplasma bzw. Blutwasser, Urin, Ausscheidungsstoffen von Menschen oder Tieren; Insektenvertilgungsmittel; Chemikalien und Reagenzien für chemische und diagnostische Untersuchungen. (Int. Kl. 1, 5, 8, 9, 10, 21)



321018. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1982.
Yoshinaga Prince Co., Ltd., 4-4, Yanagibashi 1-chome, Taito-ku, Tokio (Japan). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 189661. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Feuerzeug für Zigaretten und Zigarren; Feuersteine; Zigaretten-Mundstücke; Pfeifen; Zigaretten- und Zigarren-Etuis; Aschenbecher; Feuerzeug-Brennstoff; Gas-Feuerzeug und dafür bestimmte Gas-Patronen, alle vorgenannten Waren japanischer Herkunft. (Int. Kl. 4, 34)

PRINCE OF TOKYO

321019. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1982.
Elsasser Verpackungen AG, Industrie Neuhof 5, 3422 Kirchberg BE. - Fabrication.

Wasserdichte Haushaltbeutel aus Papier, Kunststoff und Metallfolien. (Int. Kl. 6, 16)

PROPHY
HAUSHALT-BEUTEL

321020. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1982.
Hans Schwarzkopf Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hohenzollerung 127-129, Hamburg 50 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 193470. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juli 1982 an.

Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Öle, Haarwaschmittel, Haarwässer, Haarpflegemittel, Seifen, Wasch- und Bleichmittel, Haarfarben, Haarfärbemittel. (Int. Kl. 3)

Tonstrina

321021. Date de dépôt: 22 juillet 1982.
Mint State S.A.M., Place du Casino, Monte-Carlo (Monaco). - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8055.

321022. Date de dépôt: 26 mars 1982.
Columa et Richard S.A., St-Jean, 1110 Morges. - Fabrication et commerce.

Horlogerie et bijouterie. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3909.

321023. Date de dépôt: 26 mars 1982.
Columa et Richard S.A., St-Jean, 1110 Morges. - Fabrication et commerce.

Horlogerie et bijouterie. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3908.

321024. Date de dépôt: 4 juin 1982.
Montres et Bijoux Atlas S.A., 2bis, avenue de Lonay, 1110 Morges. - Fabrication et commerce.

Horlogerie et bijouterie. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3928.

321025. Data del deposito: 27 luglio 1982.
Calceari S.p.A., Viale dell'Industria 30, Trissino (Vicenza, Italia). - Fabricazione e commercio.

Articoli vari in oro e argento. (Cl. int. 14)



Marchio d'artefice: n. 8048.

321026. Data del deposito: 26 luglio 1982.
Otto Joseph Lehmann, 6818 Melano. - Commercio. - Rinnovo del marchio n. 190781. Ragione modificata. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 1° marzo 1982.

Caffè tostato. (Cl. int. 30)



el mundo

321027. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1982.
Sybron (Europe) AG, Aeschengraben 10, 4051 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 195046. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juli 1982 an.

Pharmazeutische und chemische Präparate zum Gebrauch durch Zahnärzte sowie zahnärztliche Instrumente. (Int. Kl. 5; 10)

Cavitec

321028. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1982.
Ebulon AG, Binningerstrasse 95, 4123 Allschwil. - Fabrikation.

Seifen, Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarpflege, Zahnpflege, pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege, diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 3, 5)



EBULON

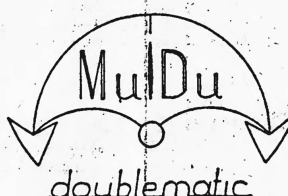
321029. Date de dépôt: 31 août 1982.
Tokuzo Shimizu, 2-4-7, Tamagawa Denenchofu, Setagaya-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce.

Supports d'enregistrement du son et/ou d'images, notamment bandes magnétiques audio et bandes magnétiques vidéo; cassettes de bandes audio ou vidéo. (Cl. int. 9)

**A.M.L.
T. SHIMIZU**

321030. Date de dépôt: 27 juillet 1982.
A. Muller, 6, rue des Vollandes, 1207 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 192057. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juin 1982.

Montres automatiques et leurs parties. (Cl. int. 14)



doublematic

321031. Date de dépôt: 28 juillet 1982.
Mulnet & Cie (S. à r. l.), 48, Rue Sainte-Anne, Paris 2e (France). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 192134. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mai 1982.

Articles de bijouterie et de joaillerie. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 6335.

321032. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1982.
Landolt & Co. AG Freigut-Kellerei, Brandschenkestrasse 60, 8002 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 195414. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1982 an.

Weine, Spirituosen, Traubensaft. (Int. Kl. 32, 33)



321033. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1982.
Delica Natura Schefer & Co., Moos 38, 9042 Spiez. - Handel.
Nach biologischen Richtlinien erzeugte Agrarprodukte, Wein, Bienenhonig, Obstsaft, Backwaren und dergleichen. (Int. Kl. 30, 32, 33)



DELICA NATURA

321034. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1982.
W. Strekelsen Venus Bad und Duschanlagen AG, Landenbergstrasse 17, 8037 Zürich. - Handel.

Duschkabinen, Badanlagen, Duschabtrennungen (Schiebetüren), vorfabrizierte Bauelemente für die Herstellung von Badezimmern, einschliesslich sanitäre Einrichtungen. (Int. Kl. 6, 11, 19, 20)



321035. Date de dépôt: 29 juillet 1982.
Yamanashi Kogyo Co., Ltd., No. 2-18, 2-chome, Ando, Shizuoka-shi (Shizuoka-ken, Japon). - Fabrication et commerce.

Bottes, chaussures, pantoufles et sandales. (Cl. int. 25)

KENKOH

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Bilan au 31 décembre 1982
(après décision de l'assemblée générale)Actif Passif et fonds propres

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		154 254 078.38	Engagements en banque à vue		18 534 339.31
Avoirs en banque à vue		126 870 144.38	Engagements en banque à terme		39 045 193.78
Avoirs en banque à terme		1 958 051 451.23	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	16 026 261.32	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 402 349 290.97		Créanciers à vue		384 121 891.02
Effets de change et papiers monétaires		10 503 636.17	Créanciers à terme		1 984 413 627.76
- dont prescriptions et bons du trésor	2 030 000.—		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 429 830 708.13	
- dont certificats de dépôts	2 030 000.—		Livrets et comptes de dépôts		31 290 947.50
Comptes courants débiteurs en blanc		13 498 259.77	Autres passifs		114 099 287.55
Comptes courants débiteurs gagés		121 438 878.44	Dividende et bonus		80 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	4 106 914.78		Capital-actions		15 200 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		67 273 485.83	Réserve légale		16 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		105 987 157.92	Réserve spéciale		116 500 000.—
- dont garantis par hypothèques	6 466 741.24		Compte de pertes et profits:		
Prêts à des collectivités de droit public		8 694 960.64	Solde reporté		734 396.—
Titres		152 031 000.—			
- dont certificats de dépôts	12 949 000.—				
Participations permanentes		2 562 800.—			
Immeubles à l'usage de la banque		400 000.—			
Autres immeubles		13 453 649.76			
Autres actifs		65 420 180.40			
		2 800 439 682.92			2 800 439 682.92

Indications complémentaires au bilan au 31 décembre 1982
(selon art. 24 LFB)

Etat des titres	Fr.	Fr.	Engagements conditionnels et opérations en cours	Fr.
Obligations suisses:			Garanties, cautionnements et accreditifs	85 006 199.57
Confédération	2 905 000.—		Engagements par endossement d'effets réescomptés	—
Cantons et communes	2 614 000.—		Engagements de versements sur actions	—
Banques	1 477 000.—		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et matières premières	74 907.—
Entreprises industrielles	40 000.—	7 055 000.—	Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et matières premières	74 907.—
Divers	19 000.—			
Lettres de gages suisses		21 000.—		
Actions et autres titres suisses:				
Divers		2 000.—		
Obligations étrangères:				
Collectivités de droit public	35 041 000.—			
Divers	96 340 000.—			
Certificats de dépôts	12 949 000.—	144 330 000.—		
Actions et autres titres étrangers:				
Divers		623 000.—		
		152 031 000.—		
Etat des participations permanentes		Fr.		
Actions et autres titres suisses:				
Sociétés financières		450 000.—		
Actions et autres titres étrangers:				
Banques		2 080 000.—		
Divers		32 800.—		
		2 562 800.—		
Montants des actifs à l'étranger	Fr.	Fr.		
- jusqu'à 90 jours d'échéance	1 507 406 000.—	2 538 687 000.—		
de plus de 90 jours d'échéance	527 827 000.—			
Charges			Produits	
Intérêts débiteurs		Fr.	Intérêts créditeurs	294 675 812.11
Commissions		259 418 012.66	Produit des effets de change et papiers monétaires	1 125 686.35
Organes de la banque et personnel		1 336 948.33	Commissions	21 347 941.53
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		24 462 980.13	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	4 469 974.97
Frais généraux et de bureau		1 473 305.66	Produit des titres	18 332 229.30
Impôts		11 954 376.65	Divers	2 435 592.09
Pertes, amortissements et provisions		8 099 129.41		
Résultat de l'exercice		10 302 521.51		
		25 339 962.—		
		342 387 236.35		342 387 236.35

Banca del Gottardo, Lugano

Bilancio al 31 marzo 1983
(senza conto perdite e profitti)Attivo Passivo

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro o in conto chèques postaux		223 816 381.07	Debiti a vista presso banche		46 699 814.67
Crediti a vista presso banche		372 774 258.55	Debiti a termine presso banche		811 107 216.17
Crediti a termine presso banche		1 153 944 608.97	- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	533 974 001.02	
- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	754 764 284.61		Conti creditorii a vista		523 568 238.10
Effetti cambiari e carta monetata		204 997 886.81	Conti creditorii a termine		1 090 895 398.71
- dei quali con garanzia ipotecaria	5 000 000.—		- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	879 710 049.41	
Conti correnti senza copertura		125 999 812.67	Libretti di risparmio		34 696 408.76
Conti correnti con copertura		236 801 979.23	Libretti di deposito		165 221 211.81
- dei quali con garanzia ipotecaria	40 633 948.80		Obbligazioni e buoni di cassa		203 399 805.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		465 141 637.74	Prestiti in obbligazioni		160 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		240 839 977.36	Altre poste del passivo		173 076 528.23
- dei quali con garanzia ipotecaria	2 415 505.56		Capitale azionario		80 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		75 916 531.97	Capitale buono di partecipazione*)		20 000 000.—
Investimenti ipotecari		154 427 394.25	Riserva legale		90 000 000.—
Titoli		154 587 641.22	Riserva straordinaria		132 000 000.—
Partecipazioni permanenti		25 000 000.—	Riporto dell'utile		1 795 000.—
Stabili ad uso della banca		1.—			
Altri immobili		18 000 000.—			
Altre poste dell'attivo		80 211 410.61			
		3 532 459 521.45			3 532 459 521.45

*) 27 683 buoni di partecipazione da fr. 10.- nominali garantiscono il diritto di conversione d'un prestito convertibile

Garanzie e impegni derivanti da accreditivi

Fr.
334 788 078.52

Grosshandelspreisindex im März 1983

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Grosshandelspreisindex, der die Preise von Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern - für Inlandwaren ab Produzent und für Importwaren franko Zollschweizgrenze - berücksichtigt, stellte sich Ende März 1983 auf 168,1 (1963=100). Im Vergleich zum Vormonatstand von 168,2 ergab sich ein geringfügiger Rückgang um 0,1%. Damit setzte sich die seit November 1982 zu beobachtende rückläufige Tendenz beim Grosshandelspreisindex fort. Gegenüber dem Stand vor Jahresfrist von 167,4 resultierte eine Erhöhung um 0,4%. Im Februar 1983 war der Grosshandelspreisindex im Vorjahresvergleich unverändert geblieben, während im März 1982 die Zuwachsrate 2,6% betragen hatte.

Der leichte Rückgang des Grosshandelspreisindex im März 1983 ist auf tiefere Preise innerhalb der Gruppe «Rohstoffe und Halbfabrikate» (-0,3%) zurückzuführen. Die Gruppensummen der «Energieträger und Hilfsstoffe» (+0,6%) und der «Konsumgüter» (+0,1%) hingegen zogen etwas an. Die Indexziffern der Inlandwaren (-0,1%) und der Importwaren (+0,1%) blieben praktisch stabil.

Im einzelnen wurden erwähnenswert tiefere Preise insbesondere für Hopfen, Kakao, Wein und Fahrzeugaufbauten sowie auch für Brennholz, Tee, Baumwollgarn, Holzverpackungen, Flacheisen und Kupfer gemeldet. Innerhalb der halbjährlich erhobenen Gruppe der Chemikalien und verwandten Erzeugnisse wurden hauptsächlich für anorganische und organische Chemikalien, Kunststoffstoffe sowie für Düngemittel starke Preisrückgänge notiert, während Schädlingsbekämpfungsmittel und Kosmetika teurer wurden. Ferner wurden Preiserhöhungen insbesondere für Mais, Speisekartoffeln, Gemüse, Bananen, Importier, Benzin, Heizöl, Hartweizengriess, Traubensaft, Rohbaumwolle, Altpapier, Lederrohstoffe, Rohkautschuk, Beton, Keramik, Stahlbleche, Nickel, Zinn und Ferro-Legierungen verzeichnet.

Für die zehn Warengruppen lauten die Indexziffern Ende März 1983 (Februar 1983): Landwirtschaftliche Produkte 161,5 (160,6); Energieträger und Hilfsstoffe 251,1 (249,5); Verarbeitete Nahrungsmittel, Getränke und Tabak 179,7 (180,4); Textilien 116,9 (117,0); Holz und Kork 165,7 (166,0); Papier und Papierwaren 156,5 (156,4); Häute, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren 146,2 (146,2); Chemikalien und verwandte Erzeugnisse 140,1 (142,4); Baustoffe, Keramik und Glas 223,1 (221,7); Metalle und Metallwaren 176,7 (176,4).

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

L'indice des prix de gros en mars 1983

L'indice des prix de gros, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, traduit l'évolution des prix des matières premières, des produits semi-fabriqués et des biens de consommation (prix à partir du producteur pour les marchandises indigènes et franco dédouané frontiere suisse pour les matières importées). Sur la base de 100 en 1963, il s'est inscrit à 168,1 points à fin mars 1983, d'où un faible recul de 0,1% par rapport à son niveau à la fin du mois précédent (168,2). La tendance régressive de l'indice des prix de gros, observée depuis novembre 1982, s'est donc poursuivie. Comparativement au niveau enregistré une année auparavant (167,4), l'indice a progressé de 0,4%. En février 1983, il était resté inchangé par rapport à celui de février 1982, tandis qu'en mars 1982 son taux d'accroissement avait atteint 2,6%.

Le léger recul de l'indice des prix de gros en mars 1983 est dû à des prix plus bas dans le groupe «Matières premières et produits semi-fabriqués» (-0,3%). Par contre, les indices des groupes «produits énergétiques et connexes» (+0,6%) et «biens de consommation» (+0,1%) ont quelque peu augmenté. Les indices des groupes «marchandises indigènes» (-0,1%) et «marchandises importées» (+0,1%) sont restés pratiquement stables.

En examinant les composantes détaillées de l'indice des prix de gros, on constate de notables diminutions de prix en particulier pour le houblon, le cacao, le vin et les pneus d'automobiles, ainsi que pour le bois de chauffage, le thé, les fils de coton, les emballages en bois, les fers plats et le cuivre. Dans le groupe des produits chimiques et connexes, qui fait l'objet d'un relevé statistique tous les six mois, de fortes baisses de prix ont été observées principalement en ce qui concerne les produits chimiques inorganiques et organiques, les matières plastiques et les engrais, tandis que les produits antiparasitaires et les produits cosmétiques ont renchéri. Des hausses de prix ont également été enregistrées pour le maïs, les pommes de terre de table, les légumes, les bananes, les œufs importés, l'essence, le mazout, la semoule de blé dur, le jus de raisin, le coton brut, les vieux papiers, les peaux, le caoutchouc brut, le béton, la céramique, les tôles d'acier, le nickel, le zinc et les ferro-alliages.

Les indices des dix groupes de marchandises se situaient, à fin mars 1983, aux niveaux suivants (entre parenthèses: chiffres de fin février 1983): produits agricoles 161,5 (160,6); produits énergétiques et connexes 251,1 (249,5); produits alimentaires transformés, boissons et tabacs 179,7 (180,4); textiles 116,9 (117,0); bois et liège 165,7 (166,0); papier et articles en papier 156,5 (156,4); peaux, cuirs, caoutchouc et articles en matières plastiques 146,2 (146,2); produits chimiques et connexes 140,1 (142,4); matériaux de construction, céramique et verre 223,1 (221,7); métaux et marchandises métalliques 176,7 (176,4).

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

La Vie économique

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftsfrage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:
Jahresabonnement Inland Fr. 68.--, Ausland Fr. 76.--

Einzelhefte Fr. 8.--

Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:

Une année, pour la Suisse fr. 68.--, pour l'étranger fr. 76.--

L'exemplaire unique fr. 8.--

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern.

GATT Code des normes: Notification 83.60

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>IRLANDE</u>
2. Organisme responsable: Département de l'Industrie et de l'Énergie, Industrial Policy Division, Kildare Street, Dublin 2
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): 94.0
5. Intitulé: Arrêté de modification de 1983 concernant la recherche et les normes industrielles (article 44) (prescriptions concernant la sécurité des meubles capitonnés en cas de feu)
6. Teneur: L'objet de l'erratum actuel est d'interdire la fabrication, l'assemblage ou la vente de certains types de sièges capitonnés s'ils ne sont pas conformes à certaines normes en ce qui concerne l'inflammabilité ou s'ils ne sont pas munis d'une étiquette comportant un avertissement approprié (étiquette négative). L'erratum prescrit les essais à effectuer pour contrôler la résistance du capitonnage à l'inflammation par des cigarettes ou consommant ou des allumettes allumées.
7. Objectif et justification: L'objet de l'erratum de modification est: i) d'inclure les meubles d'enfant et ii) dans le cas des meubles qui sont conformes à la norme concernant l'inflammabilité, d'exiger l'apposition d'une étiquette à cet effet (étiquette positive). Ces modifications prendront effet le 1er mai 1983. En outre, un certificat de conformité dans le cas des meubles dont il est affirmé qu'ils sont conformes aux normes concernant l'inflammabilité sera exigé à partir du 1er septembre 1983.
8. Documents pertinents: i) Arrêté de 1980 sur la recherche et les normes industrielles (prescriptions concernant la sécurité des meubles capitonnés en cas de feu) S.I. n° 298 de 1980 ii) I.S. n° 244:1980 Prescriptions applicables au capitonnage incombustible et ininflamable
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 15 avril 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 23 avril 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.61

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>ROYAUME-UNI</u>
2. Organisme responsable: Département de l'Industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Appareils à une ou plusieurs fonctions particulières destinés à être raccordés au réseau automatique interconnecté public des télécommunications britanniques.
5. Intitulé: Appareils à une ou plusieurs fonctions particulières destinés à être raccordés au réseau automatique interconnecté public des télécommunications britanniques. Première Partie. Spécification de prescriptions générales.
6. Teneur: La norme, qui se divise en plusieurs parties, dont celle-ci, énonce les prescriptions concernant les fonctions et dispositifs particuliers dont peuvent être dotés les appareils destinés à être raccordés au réseau automatique interconnecté public des télécommunications britanniques et utilisés par des abonnés. Les raisons pour lesquelles ont été adoptées les dispositions relatives à l'agrément sont exposées dans la notification BT/Notif.82.98 du 21 juin 1982.
7. Objectif et justification: La norme énonce certaines prescriptions techniques minimales destinées à assurer que, s'il est raccordé au réseau automatique public des télécommunications britanniques, un appareil d'un type agréé répondant à la disposition ci-dessus ne présente aucun danger pour le personnel ou les installations des TB, ne gêne le service d'aucun abonné des TB entre que l'utilisateur de l'appareil, n'apposera pas cet utilisateur à un risque de dommage physique découlant de ce raccordement, n'empêchera ni n'entravera l'exécution des obligations internationales auxquelles ont souscrit le Royaume-Uni ou les Télécommunications britanniques.
8. Documents pertinents: Voir point 5 ci-dessus.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Adoption: juillet 1983. Entrée en vigueur: janvier 1984.
10. Date limite pour la présentation des observations: 23 avril 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Kraftwerk Löttschen AG Steg VS

Aktionäre:
Rhonewerke AG, Ernen 50%
Lonza AG, Gampel 50%

Die Rhonewerke AG und die Lonza AG als Aktionäre haben sich verpflichtet, im Verhältnis ihres Anteils am Grundkapital die gesamte Energieproduktion der Kraftwerk Löttschen AG zu einem Preise abzunehmen, der zur Deckung der Jahreskosten ausreicht. In den Jahreskosten sind insbesondere die Obligationenzinsen sowie die zur Tilgung des investierten Kapitals erforderlichen Abschreibungen inbegriffen.

4 1/2 %

Anleihe 1983-93 von Fr. 60 000 000

(Valoren-Nr. 113 130)

Anleihezweck: Beschaffung der Mittel für die vorzeitige Ablösung der Obligationen im Totalbetrag von 65 Millionen Franken.
Laufzeit: längstens 10 Jahre.
Emissionspreis: 100%
Emissionsfrist: 18. bis 22. April 1983, mittags
Liberierung: auf den 31. Mai 1983
Kotierung: wird an den Börsen von Zürich, Basel und Genf beantragt

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 18. April 1983 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen stehen Zeichnungsscheine bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank
Zürcher Kantonalbank
Bank Leu AG
Vereinigung der Genfer Privatbankiers
Walliser Kantonalbank

Thurgauische Kantonalbank

5 1/4 % Anleihe 1973-88 von Fr. 30 000 000

(Valoren-Nummer 26.271)

Die Bankbehörde hat beschlossen, die obenerwähnte Anleihe gestützt auf Abs. 3 der Anleihebedingungen auf den 31. Juli 1983 zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 31. Juli 1984 und folgende zur Rückzahlung eingereicht werden.

Weinfelden, den 15. April 1983

Thurgauische Kantonalbank

IC Industries Finance Corp. N.V., Curaçao

6 1/4 % Anleihe 1981-91 von sFr. 75 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 554.230)

Es konnten keine Obligationen der Amortisationstranche per 25. März 1983 zu den in den Anleihebedingungen festgelegten Bestimmungen zurückgekauft werden.

Somit bleiben nach dem 25. März 1983 unverändert sFr. 75 000 000 nom. Obligationen im Umlauf.

Zürich, im April 1983

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

7 3/4 % Obligationen-Anleihe 1975-90 AEG-Telefunken Finanz-Holding SA Luxemburg, von nom. sFr. 80 000 000

(Valoren-Nummer 592 601)

3 3/4 % Schuldverschreibung 1979-86 AEG-Telefunken Finanz-Holding SA Luxemburg, von nom. sFr. 60 000 000

(Valoren-Nummer 592 717)

mit Solldarbürgschaft der AEG-Telefunken AG, Berlin/Frankfurt

Das Amtsgericht Frankfurt am Main bestätigte den im Vergleichstermin vom 9. März 1983 angenommenen Vergleich über das Vermögen der AEG-Telefunken AG, Frankfurt am Main mit weiterem Sitz in Berlin, mit Beschluss vom 18. März 1983.

Die Solldarbürgschaften der AEG-Telefunken AG zugunsten der beiden oben angeführten sFr.-Anleihen der AEG-Telefunken Finanz-Holding SA, Luxemburg, werden nach deutschem Recht in der Bundesrepublik Deutschland einschliesslich West-Berlin bei Beanspruchung gemäss Vergleichsbedingungen reduziert.

Zürich, im April 1983

Schweizerische Kreditanstalt

Société Internationale Pirelli S.A.

Basel

Mitteilung an die Inhaber von Optionsscheinen 1980-85 der

4 3/4 % Optionsanleihe 1980-90 von Fr. 60 000 000

und an die Obligationäre der

6 1/4 % Wandelanleihe 1981-89 von Fr. 50 000 000

Der Verwaltungsrat der Société Internationale Pirelli S.A., Basel, hat am 2. März 1983 beschlossen, das Partizipationsscheinkapital der Gesellschaft in dem Ausmasse zu erhöhen, dass auf 10 bisherige Inhaberaktien und/oder Partizipationsscheine 1 neuer Partizipationsschein bezogen werden kann. Die Bezugsrechte ab Inhaberaktien und Partizipationsscheinen können kombiniert werden.

Die neuen Partizipationsscheine werden zum Preis von Fr. 200.- pro Titel ausgegeben und haben Anrecht auf 1/2 Dividende des Geschäftsjahres 1982/83.

Gemäss Ziffer 10-13 der Anleihebedingungen der 4 3/4 % Optionsanleihe 1980-90 resp. gemäss Ziffer 5-7 der Anleihebedingungen der 6 1/4 % Wandelanleihe 1981-89 geben wir bekannt, dass

bis Mittwoch, 4. Mai 1983, mittags,

aufgrund des Options- resp. Wandelrechtes Partizipationsscheine bezogen werden können, die das Recht auf Zeichnung der neu auszugebenden Partizipationsscheine gewähren. Inhaber von Options-scheinen 1980-85 der 4 3/4 % Optionsanleihe 1980-90 und Obligationäre der 6 1/4 % Wandelanleihe 1981-89, die davon Gebrauch machen wollen, werden hiermit aufgefordert, ihre Optionsscheine resp. ihre Obligationen mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons bis zu diesem Zeitpunkt bei einer der schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken zur Ausübung einzureichen:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
A. Sarasin & Cie

Nach diesem Zeitpunkt werden bei Ausübung des Options- oder Wandelrechtes nur noch Partizipationsscheine ex Bezugsrecht geliefert.

Der gegenwärtig zu bezahlende Optionspreis von Fr. 242.50 wird gemäss Ziffer 11 der Anleihebedingungen um Fr. 4.- auf Fr. 238.50 je Partizipationsschein ermässigt. Der gegenwärtige Wandelpreis von Fr. 225.- wird gemäss Ziffer 6 der Anleihebedingungen um Fr. 2.50 auf Fr. 222.50 je Partizipationsschein ermässigt.

Die Ausübung des Optionsrechtes oder Wandelrechtes zu den ermässigten Preisen kann erstmalig am 5. Mai 1983 erfolgen.

Société Internationale Pirelli S.A.

Basel, 15. April 1983

Valoren-Nummern:

124 382 4 3/4 % Anleihe 1980-90 (mit Optionsschein)
250 280 Optionsschein 1980-85 ab 4 3/4 % Anleihe 1980-90
124 384 6 1/4 % Wandelanleihe 1981-89

Société Internationale Pirelli S.A.

Basel

6 1/4 % Wandelanleihe 1981-89 von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nummer 124 384)

Die obenerwähnte Anleihe wird durch die Schuldnerin, in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen, vorzeitig auf den

1. Juli 1983 zu 105 %

zur Rückzahlung gekündigt. Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Demzufolge werden je Fr. 1 000 Nennwert zurückbezahlt:

Fr. 1 050.-	zuzüglich
Fr. -15	Zins vom 30. 6.-1. 7. 1983
Fr. 1 050.15	abzüglich
Fr. 17.55	35 % eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 1 032.60	

Ab 1. Juli 1983 können daher die Titel mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons per 30. Juni 1984 und ff. versehen bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken zur Rückzahlung eingereicht werden.

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
A. Sarasin & Cie

Basel, 15. April 1983

Aus Auftrag:
Schweizerischer Bankverein

Compagnie Nationale du Rhône, Lyon

5 1/2 % Anleihe 1977-92 von SFr. 80 000 000

(Valoren-Nummer: 477 137)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 15. April 1983 fällige Tilgungsrate in Höhe von SFr. 4 000 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 15. April 1983 bleiben somit noch Titel im Nennwert von SFr. 68 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im April 1983

Aus Auftrag:
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

**Wer nicht inseriert . . . wird
vergessen!**



EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT (EWG)

5³/₄%

Anleihe 1983 - 1985 / 93 von SFr. 100.000.000.-

Der Erlös dieser Anleihe wird zur Finanzierung von Investitionen, die den Zwecken des Romvertrages entsprechen, verwendet.

Anleihebedingungen

- Laufzeit:** längstens 10 Jahre.
- Titel und Coupons:** Inhaberprioritäten von SFr. 5.000.- und SFr. 100.000.- nominal, mit Jahrescoupons per 9. Mai.
- Rückzahlung:** durch Rückkäufe oder Auslosungen in 8 Raten von je SFr. 3.000.000.- in den Jahren 1985 - 1992 und Rückzahlung des Restbetrages am 9. Mai 1993. Vorzeitige Rückzahlung ab 1988 möglich, mit degressiven Prämien beginnend bei 101 ⁷/₈.

AUSGABEPREISE Zahlungsdienst und Steuern: Kapital, Zinsen und allfällige Prämien sind ohne Abzug irgendwelcher Steuern und Abgaben, die in den Mitgliedstaaten der EWG erhoben werden könnten, zahlbar.

100%
+ 0,3 % eidg.
Umsatzabgabe

Kotierung: an den Börsen von Basel, Bern, Genf und Zürich.

Zeichnungsfrist:
18. bis 22. April 1983, mittags.

Liberierung:
9. Mai 1983.

Der Emissionsprospekt erscheint am 18. April 1983 in der «Neue Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung». Separate Prospekte werden nicht gedruckt.

Zeichnungen werden von den folgenden Banken spesenfrei entgegengenommen:

KREDIETBANK (SUISSE) S.A.
CLARIDEN BANK

Amro Bank und Finanz
Armand von Ernst & Cie AG
Banco di Roma per la Svizzera
Banque Indosuez,
Succursales de Suisse
Banque Morgan Grenfell
en Suisse S.A.
Caisse d'Epargne du Valais

NORDFINANZ-BANK ZUERICH
LLOYDS BANK INTERNATIONAL LTD.

CIAL, Crédit Industriel d'Alsace
et de Lorraine
Fuji Bank (Schweiz) AG
Gewerbebank Baden
Hypothesen- und Handelsbank
Winterthur
Maerki, Baumann & Co. AG
Sparkasse Schwyz

SODITIC S.A.

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamt- arbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des con- ventions collectives de travail, 1979-1981.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables sur le compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.



Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 29. April 1983, 19 Uhr, Hotel Schwanen, Rapperswil.
(Saalöffnung 18.30 Uhr.)

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Rechnung, Bilanz.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Gewinnverwendung.
4. Wahl:
 - a. des Verwaltungsrates;
 - b. der Kontrollstelle.
5. Kompetenzerteilung an den Verwaltungsrat zur Erhöhung des Obligationenkapitals um Fr. 2 000 000 gemäss Art. 13 Ziff. 6 der Statuten.
6. Umfrage.

Anschließend gemeinsames Nachtessen.

Eintrittskarten sind bis 26. April 1983 mit dem der Jahresrechnung beigelegten Bestellschein anzufordern.

Wer verhindert ist, an der Generalversammlung teilzunehmen, kann sich durch einen anderen Aktionär, den Verwaltungsrat oder die Direktion mit schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.

Jona, den 8. April 1983

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident: Hanspeter Frel

Klinik am Rosenberg Heiden, Heiden

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 28. April 1983, 17 Uhr, Hotel Linde, 9410 Heiden.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 4. Dezember 1981.
2. Geschäftsbericht 1981/82.
3. Vorlage der Jahresrechnung per 30. September 1982; Bericht der Kontrollstelle; Zukunftsaussichten der Klinik; Beschlussfassung über die Abnahme der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1982.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Rücktritte aus dem Verwaltungsrat.
6. Rücktritte aus der Kontrollstelle.
7. Wahlen des Verwaltungsrates.
8. Wahl der Kontrollstelle.
9. Mitteilungen und Umfrage.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 4. Dezember 1981 sowie der Kontrollstellenbericht zur Jahresrechnung per 30. September 1982 liegen am Sitz der Gesellschaft und bei der Appenzell-Ausserrhodischen Kantonalbank, Heiden, zur Einsichtnahme auf.

Um an der Generalversammlung teilnehmen zu können, sind die Inhaberaktien bei der Appenzell-Ausserrhodischen Kantonalbank, Heiden, zu hinterlegen oder es ist der genannten Bank eine Bankbestätigung über deren Besitz bis spätestens am 26. April 1983 zuzustellen. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Heiden, den 14. April 1983

Der Verwaltungsrat

STORK AG

ZUG

**Einladung zur
9. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Dienstag, 3. Mai 1983, 14.30 Uhr, im Hotel Baur au Lac, Talstrasse 1, Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1982.
3. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über:
 - a. Abnahme des Geschäftsberichtes 1982;
 - b. Abnahme von Bilanz per 31. Dezember 1982 und Erfolgsrechnung pro 1982;
 - c. Verwendung des Jahresergebnisses;
 - d. Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen:
 - a. Verwaltungsrat;
 - b. Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht 1982 mit Bilanz und Erfolgsrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresergebnisses kann ab 22. April 1983 am Sitz der Gesellschaft, Baarerstrasse 112, Zug, eingesehen werden.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, erhalten bis Dienstag, 26. April 1983, gegen Hinterlegung der Titel bis nach der Generalversammlung Eintrittskarten bei allen Niederlassungen folgender Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg
Allgemeine Bank Nederland (Schweiz), Zürich

Zug, den 8. April 1983

Stork AG:
Der Verwaltungsrat**Aktienmühle Basel****Ordentliche Generalversammlung**Donnerstag, den 5. Mai 1983, 10.30 Uhr, im Restaurant Schützenhaus, Schützenmat-
strasse 56, Basel.

Traktanden:

1. Abnahme:
 - a. des Geschäftsberichtes;
 - b. der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1982;
 - c. des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären ab Montag, den 25. April 1983 auf dem Büro der Gesellschaft, Gärtnerstrasse 46, Basel, eingesehen werden.

Dasselbe sind, gegen Nachweis des Aktienbesitzes, vom gleichen Tage an die Eintrittskarten zur Generalversammlung zu beziehen.

Basel, den 18. April 1983

Die Verwaltung

Sulzer-Escher Wyss AG, Zürich**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

Freitag, 6. Mai 1983, 11.30 Uhr, im Vortragssaal des Verwaltungsgebäudes, in Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1982 mit Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Der Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag über die Verwendung des Rechnungsergebnisses und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 26. April 1983 an im Büro der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis 5. Mai 1983 vom Sekretariat des Verwaltungsrates bezogen werden.

Zürich, den 15. April 1983

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: P. Borgeaud**Talag Finanzgesellschaft AG, Zürich****Einladung
zur ausserordentlichen Generalversammlung**auf Donnerstag, 5. Mai 1983, 14 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Mellingerstrasse 1,
5401 Baden.

Traktanden:

1. Begrüssung, Präsenz, Orientierung.
2. Beschlussfassung über:
 - a. den Antrag des Verwaltungsrates über die Umwandlung der bisherigen Inhaberaktien und -partizipationsscheine in Namenaktien und Namenpartizipationsscheine;
 - b. Anpassung der Statuten.
3. Verschiedenes.

Die Zutrittskarte können Sie über Ihre Bank oder direkt bei uns gegen den üblichen Nachweis Ihres Aktienbesitzes beziehen.

Baden, den 18. April 1983

Talag Finanzgesellschaft AG

SANDOZ**Einladung an die Aktionäre
zur 88. ordentlichen
Generalversammlung**Donnerstag, 5. Mai 1983, 10.30 Uhr, im Grossen Festsaal der Schweizer Mustermesse,
Basel.

Tagesordnung:

1. Eröffnung der Versammlung und Referat von Herrn Dr. Y. Dunant, Präsident des Verwaltungsrates.
2. Referat von Herrn Dr. M. Moret, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates.
3. Abnahme der Bilanz, der Ertragsrechnung und des Geschäftsberichtes 1982.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle für 1983.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Ertragsrechnung und den Anträgen des Verwaltungsrates zu den hier vorerwähnten Traktanden 3 bis 7 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf. Den Namenaktionären oder den im Aktienbuch vorgemerkten gesetzlichen Stimmrechtsinhabern werden diese Unterlagen separat zugestellt. Für die Inhaberaktionäre liegen sie am Eingang zur Generalversammlung auf. Ausserdem können sie bei der SANDOZ AG sowie bei den unten aufgeführten Banken oder bei einer ihrer Filialen bezogen werden. Die Anträge des Verwaltungsrates zu den Traktanden 3 bis 7 sind auf Seite 37 des Geschäftsberichtes aufgeführt.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung werden den Namenaktionären oder den im Aktienbuch vorgemerkten Stimmrechtsinhabern ohne Bestellung zugesandt. Die Inhaberaktionäre bitten wir, ihre Zutrittskarten spätestens am 2. Mai 1983 bei der SANDOZ AG, bei einer der nachstehend erwähnten Banken oder bei deren Filialen zu beziehen:

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein
A. Sarasin & Cie., Basel

Die Abgabe der Zutrittskarten an die Inhaberaktionäre erfolgt gegen Hinterlegung der Aktienmängel bei der Abgabestelle. Die hinterlegten Aktienmängel bleiben bis nach Beendigung der Generalversammlung gesperrt. Aktionäre, die sich vertreten lassen wollen, sind höflich gebeten, sich der Vollmacht auf der Rückseite der Zutrittskarte zu bedienen.

Gemäss Art. 5bis der Statuten werden vom heutigen Tag an bis zum 6. Mai 1983 keine Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen.

Basel, den 18. April 1983

Für den Verwaltungsrat der SANDOZ AG
Der Präsident: Yves Dunant**Hisco SA, Meyrin GE**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinairele lundi 9 mai 1983, à 10 h., en l'étude de Mes Desert, Keller & Humbert, notaires, cours
de Rive 4, à Genève.

Ordre du jour:

1. Modification du but social.
2. Modification du mode de signature sociale.
3. Modification des art. 3 et 19 des statuts.

Les propositions de modifications de statuts sont à la disposition des actionnaires, en l'étude de Mes Desert, Keller & Humbert, notaires, cours de Rive 4, à Genève.

Genève, le 14 avril 1983

Le conseil d'administration

Solar Control SA, Meyrin GE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinairele lundi 9 mai 1983, à 10 h. 30, en l'étude de Mes Desert, Keller & Humbert, notaires,
cours de Rive 4, à Genève.

Ordre du jour:

1. Modification du but social.
2. Modification du mode de signature sociale.
3. Modification de l'art. 3 des statuts.

Les propositions de modifications de statuts sont à la disposition des actionnaires, en l'étude de Mes Desert, Keller & Humbert, notaires, cours de Rive 4, à Genève.

Genève, le 14 avril 1983

Le conseil d'administration

Imprimerie Paul Attinger SA**Convocation à l'assemblée générale ordinaire**

le vendredi 29 avril 1983, à 17 h., à l'Hôtel Du Peyrou, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 5 mai 1982.
2. Rapport de gestion.
3. Rapport du contrôleur.
4. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
5. Nominations des contrôleurs.
6. Divers.

Le conseil d'administration

